IBERMÚSICA 16/17

ORQUESTAS Y SOLISTAS DEL MUNDO DE IBERMÚSICA SERIE ARRIAGA

A.10

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Director:

DANIEL HARDING

Solista:

CHRISTIAN GERHAHER

SERIE ARRIAGA 2016.2017







A.10 GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Fundada en Viena en 1986/87 por iniciativa de Claudio Abbado, está considerada como la principal orquesta de jóvenes del mundo y fue premiada por la Fundación Cultural Europea en 2007.

Además de apoyar a jóvenes músicos en su labor, Abbado dedicó especial interés en promover que los jóvenes austriacos pudieran tocar con sus colegas de las antiguas repúblicas socialistas de Checoslovaquia y Hungría. De este modo, la Gustav Mahler Jugendorchester fue la primera orquesta internacional de jóvenes que ofreció audiciones abiertas en los países del ex Bloque del Este. En 1992, la Orquesta se abrió a músicos de hasta veintiséis años, provenientes de toda Europa. Cuenta con el patronazgo del Consejo Europeo.

Su repertorio en gira abarca desde la música clásica hasta la contemporánea, con especial énfasis en las grandes obras sinfónicas de los períodos romántico y romántico tardío. Su alto nivel artístico y reconocimiento internacional han atraído a muchos de los más importantes directores y solistas a colaborar con la Orquesta. Claudio Abbado, David Afkham, Herbert Blomstedt, Pierre Boulez, Myung Whun-Chung, Sir Colin Davis, Peter Eötvös, Christoph Eschenbach, Iván Fischer, Daniele Gatti, Bernard Haitink, Paavo Järvi, Mariss Jansons, Philippe Jordan, Vladimir Jurowski, Ingo Metzmacher, Kent Nagano, Václav Neumann, Jonathan Nott, Seiji Ozawa, Sir Antonio Pappano y Franz Welser-Möst la han dirigido desde su fundación. Entre los solistas que han tocado con la agrupación, cabe destacar a Martha Argerich, Yuri Bashmet, Lisa Batiashvili, Renaud y Gautier Capuçon, Christian Gerhaher, Matthias Goerne, Susan Graham, Thomas Hampson, Leonidas Kavakos, Evgeni Kissin, Christa Ludwig, Radu Lupu, Yo-Yo Ma, Anne-Sophie Mutter, Anne Sofie von Otter, Maxim Vengerov y Frank Peter Zimmermann.

Ha sido una invitada habitual de los más prestigiosos festivales y salas musicales, tales como Gesellschaft der Musikfreunde de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam, Auditorio Nacional de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Suntory Hall de Tokio, Mozarteum Argentino de Buenos Aires, Festival de Salzburgo, Festival de Pascua de Salzburgo, Festival Internacional de Edimburgo, BBC Proms, Semperoper de Dresde y Festival de Lucerna.

En 2012, comenzó un proyecto de intensa colaboración con la renombrada Staatskapelle Dresden.

La Gustav Mahler Jugendorchester fue nombrada "Embajadora de UNICEF" de Austria, con ocasión de su 25° aniversario.

Erste Bank y Vienna Insurance Group son patrocinadores principales de la GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER.







GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER se ha presentado anteriormente con lbermúsica en:

04.11.1994 05.11.1994	C. Abbado. ValenciaC. Abbado. Madrid	29.03.2008 26.08.2008	H. Blomstedt. Madrid Sir C. Davis. San Sebastián	
25.03.1995	I. Fischer. Madrid	02.09.2009	J. Nott. San Sebastián	
12.08.1999	C. Abbado. La Habana	25.04.2010	A. Pappano. Madrid	
15.08.1999	5.08.1999 C. Abbado. S. de Compostela		P. Jordan. Madrid	
18.04.2000	S. Ozawa. Valencia	14.04.2012	D. Afkham. Madrid	
19.04.2000	•	18.03.2013	H. Blomstedt. Barcelona	
18.03.2005 F. Welse	F. Welser-Möst. Madrid I. Metzmacher. Santander	22.03.2014 23.03.2014	D. Afkham. MadridD. Afkham. Madrid	
01.09.2005	I. Metzmacher. San Sebastián	11.04.2015	J. Nott. Madrid	
23.04.2006	C. Abbado. Madrid	12.04.2015	J. Nott. Barcelona	
24.08.2006	P. Jordan. San Sebastián	06.04.2016 07.04.2016	D. Afkham. Madrid	
12.04.2007 14.04.2007			D. Afkham. Madrid	



A.10

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Director: Daniel Harding

I

A. BERG (1885-1935)

ALTENBERG-LIEDER OP. 4

Seele, wie bist du schöner Sahst du nach dem Gewitterregen Über die Grenzen des All Nichts ist gekommen Hier ist Friede

Solista: Christian Gerhaher

F. SCHUBERT (1797-1828)

DOS ARIAS DE "ALFONSO Y ESTRELLA"

Sei mir gegrüßt, o Sonne Der Jäger ruhte hingegossen

Solista: Christian Gerhaher

П

A. BRUCKNER (1824-1896)

SINFONÍA NÚM. 5, EN SI BEMOL MAYOR, WAB. 105

Introduktion. Adagio - Allegro Adagio. Sehr langsam Scherzo. Molto vivace Finale. Adagio

Martes, 21 de marzo a las **19.30h** El concierto finalizará aproximadamente a las 21.35h

A.10

Alban Berg: Altenberg Lieder

"Solo un genio como Alban Berg podía haber llevado a buen término una empresa "Probablemente única en la historia de la música".

Alejo CARPENTIER

Cuenta Erich Kleiber su primer encuentro con Alban Berg. El maestro había sido nombrado, a los 33 años, director musical de la Ópera de Berlín y hallándose en una reunión en casa de un conocido, sonó el teléfono.

"¡Qué horror! –le dijo el dueño de la casa– Alban Berg se enteró de que usted está aquí y viene a conocerlo".

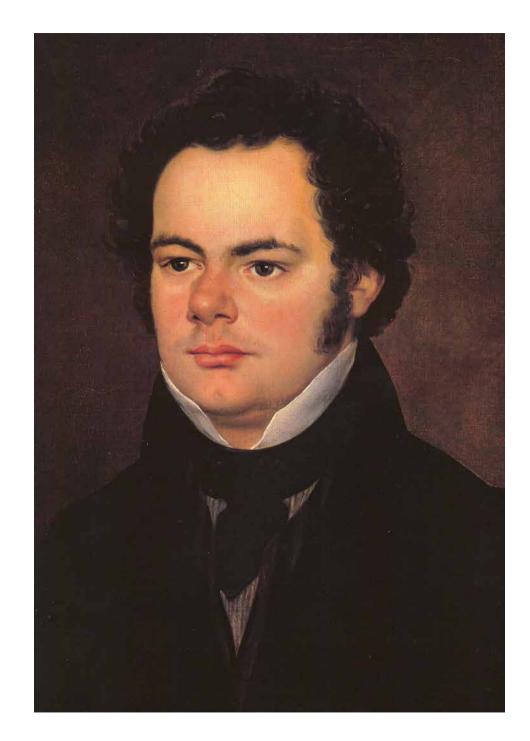
"¿Y quién es Alban Berg?", preguntó Kleiber.

"Un loco que escribe música que nadie entiende. Hace meses que anda con una partitura bajo el brazo, fastidiando a todo el mundo. No se deje agarrar por él porque no hallará usted manera de quitárselo de encima".

Dice Kleiber: "Bastó que me dijera eso, que el músico era un loco, para que me atrajera la posibilidad de conocerlo. Cuando lo vi llegar, con su expresión ausente, con su mirada más allá de la realidad, me fue simpático. Traía su partitura, tal como me lo habían anunciado. Era *Wozzeck*".

Los Altenberg Lieder son parte primitiva de la iniciación de Berg en el lenguaje dodecafónico, aprendido en sus estudios con Schoenberg del que fue alumno ocho años, aunque durante toda su vida le envió sus manuscritos esperando la opinión del maestro. Se comenta muchas veces que Schoenberg enseñó a Berg el pasado y a Webern el futuro y aunque esto suena a simplificación, alguna verdad se esconde detrás de ello. Schoenberg mismo decía: "Mi música es como la de Beethoven, aunque con las notas cambiadas".

Berg utiliza, como Mahler, una gran orquesta y además su estilo orquestal es mahleriano, incluida la selección especialísima de timbres sonoros. Ese destino inexorable y cruel que dibujó Mahler en sus pentagramas, quizá alcancen su expresión más dramática en el *Wozzeck* de Berg. Había entre ellos identificaciones profundas. El singular lirismo de Berg (casi schubertiano), sus corcheas humanísticas, su capacidad de cantar y sus disonancias schoenbergianas son propiamente de él, pero es cierto que su devoción por Mahler fue única.



F. Schubert, 1827. Retrato al óleo de Anton Depauly

Los Altenberg Lieder op. 4 es el nombre con que se conoce a las Cinco Canciones Orquestales compuestas por Berg entre 1911 y 1912. Son canciones basadas en poemas de Peter Altenberg. Dos de las canciones fueron estrenadas por Arnold Schoenberg en un histórico y convulsivo concierto en el Musikverein de Viena el 31 de marzo de 1913. En el programa —que produjo un lío descomunal entre el público y que obligó a intervenir a la policía— figuraban también los Kindertotenlieder de Mahler y las Seis piezas para orquesta de Webern. En este ciclo de canciones se aprecia la influencia de La canción de la tierra de Mahler estrenada en 1911 y que causó gran impresión a Berg. La letra proviene de Textos para postales de Peter Altenberg y tratan de la condición a la vez borrascosa y diáfana del alma así como de las sensaciones fugitivas de amor y nostalgia. La música está habitada de la conflictiva pasión lírica y romántica que se encuentra en gran parte de la obra de Berg, unida a su humanismo siempre presente, característica que lo diferencia ostensiblemente de su compañero Webern.

Franz Schubert: Alfonso y Estrella

"El tiempo que produce tal sin fin de cosas y tan hermosas, no volverá a traer otro Schubert".

Robert Schumann

Marcel Schneider escribió una vez que "quienes conocen a Schubert solo a través de su leyenda lo ven como un sentimental ingenuo y algo tonto, una suerte de Parsifal del Lied, en suma, un simplón angelical que producía melodías tal como un árbol da frutos". Ya se sabe que las leyendas son siempre falsas, pero sí es cierto que producía melodías como pocos en la historia de la música y que ese genio creativo lo transformó en un ser insuplantable y generoso para millones de melómanos. Sus amigos señalaban que nunca sabían en qué pensamientos andaba Schubert y aunque su sonrisa era muy seductora y entrañable, su auténtico mundo interno solo surgía cuando componía. Lo había dicho Beethoven: "En verdad que en Schubert hay una chispa divina". Y es cierto que hoy podemos pronunciar Schwanengesang o Winterreise con el mismo temblor y la misma admiración con que decimos Don Giovanni, Fidelio, El caballero de la rosa, Wozzeck o Das Lied von der Erde.

Como diría Santiago Kovadloff, "el peso del enigma de nuestra identidad, del que poco o nada cuentan los espejos, lleva en sus entrañas un reconocimiento inexorable cuando suenan las corcheas de Schubert. Allí el camino se transparenta, se hace más nítido, se ilumina como ilumina una llama única". Con esa llama los melómanos encendemos el fuego todas las mañanas, poniendo en medio de un lied el fulgor de nuestra cotidianidad y la sensibilidad inteligente de nuestra percepción. *Alfonso y Estrella* es una

Anfang dieser Vorstellung halb 7 Uhr. Hof-Cheater.

Weimar, Sonnabend den 24. Juni 1854. Dei feftlich erlenchtetem Hanse:

Bum Erftenmale :

Alfonso und Estrella.

Romantifche Oper in brei Aften. Dufit von Frang Schubert.

Mauregato, Ronig von Leon,	Dr. Sofer.
Eftrella, feine Tochter,	Wr. Dilbe.
Abolfo, fein Belbberr,	Dr. Manerhofer.
Proila, entthronter Ronig von Leon, in bem Bebirge bei Dviebo	
lebend, unter bem Ramen: Bermubo,	Br. Dilbe.
Alfonfo, fein Gobn,	Dr. Liebert.
Gin Unführer ber foniglichen Leibmache,	Dr. Fuhrmann.
Guifto, ein hirte,	Hr. Knopp.
Rrieger, Auführer berfelben.	
Laudvolf. Jager. Eftrella's Frauen.	
Sirten. Berfcworne.	

Die Bandlung fpielt theils in ber Refideng Dviedo, theils in ben naben Gebirgen.

u Anfang ber Borftellung:

Feft : Duverture.

somponirt von A. Rubinftein.

Rach dem Schluß der Oper:

Fest: Marsch.

Rach zwei Melobien bes Gangerftreites auf ber Bartburg von Bolfram von Cidinbach und heinrich von Dfurbingen, orcheftrirt von B. Stade.

3wolfte Borftellung im Gilften Abonnement.

Die Preife ber Plate find befannt.

Anfang halb 7 Ubr.

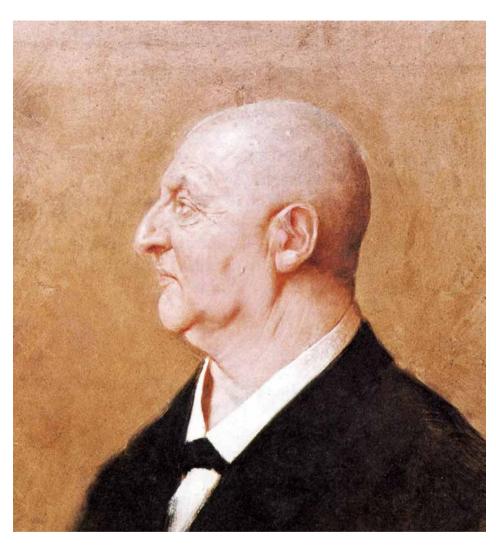
Ende nach balb 10 Uhr.

Das Abeater wird halb 6 Uhr geöffnet.

Die freien Entreen find erft balb 7 Uhr giltig.

Schluß der diesjährigen Theater : Saifon.

Cartel de Alfonso und Estrella de Schubert. Estrenado en Weimar 1854, bajo la dirección de Franz Liszt



Bruckner. Retrato de Hermann von Kaulbach, 1885

ópera ninguneada y estupenda para la que no tengo el espacio suficiente para extenderme. No fue apreciada en su época pero estoy seguro que si estuviera firmada por Beethoven o Mozart o Wagner o Verdi ya habríamos visto un resurgir operístico schubertiano, aunque parece –por contrario imperio– que Franz Schubert está "condenado" a ser solamente el mejor compositor de lieder de la historia de la música.

Anton Bruckner: La Fantástica

"El carácter esencial de la música es tratar lo todavía no manifestado como existente. Hay siempre un fundamento utópico en el pentagrama. En última instancia la música es una forma privada de la utopía". Ricardo Pigua

Esfuerzo de lucidez y entrega necesitamos para ahondar en las sinfonías de Anton Bruckner, porque detrás de su bonhomía y mansedumbre de organista aldeano ocultaba lo que algunos críticos llamaron –intentando denostarlo—una "sobreexcitación febril", que sí existía pero en un sentido wagneriano, *tristanesco*, diría yo.

En esta *Quinta* Fantástica –así la denominó él– se hallan todas sus características de estos esponsales entre la inocencia, la sensualidad y Dios que hacen de Bruckner alguien capaz, como Tristán, de palpar el absoluto, porque sus sinfonías son el estremecimiento de una epifanía, la voz única de ese "trovador de Dios" (como lo llamó Franz Liszt), ese "eco de Dios" (que diría Alberto Ruiz Gallardón), ese "loco de Dios" (que diría Santiago Kovadloff), que dibuja la expresión de un pequeño hombrecito que lleva en sus alforjas el sentido de lo trascendente. Bruckner es siempre un triunfador de la vida sobre la muerte, porque ha aprendido de Wagner que la muerte es solo el camino de la redención. Un universo musical donde Dios se aloja. Uno de los últimos románticos y uno de los más audaces logra –¡¡cuando a los cuarenta años!! comienza a componer– intuir el camino que lo realizará como uno de los grandes sinfonistas de la historia de la música. Y si no, escuchen esta *Quinta* con paciencia y apertura de espíritu y podrán comprobarlo.

En el mundo que estamos viviendo no podemos prescindir de la lucidez endemoniada de Franz Kafka ni del escalpelo psíquico de Sigmund Freud ni de la dramaturgia siempre única de Hugo von Hofmannsthal ni de las melancólicas fantasías de Don Quijote, pero junto a ellos –y nombrarlos es solo un ejemplo– en nuestro mundo íntimo habitará esa fuerza cósmica, ese piedad conmovedora y esa grandeza divina de este hijo de Wagner que, imitando al maestro, entregó a la humanidad un Tristán solitario y redivivo.

Alguna vez dije que Arturo Reverter habló de los pentagramas de nuestro compositor de esta tarde con estas palabras: "Música de una profundidad y desolación inconmensurables". Es un buen inicio: habitar un templo en lugar de una sala de conciertos. Félix Grande —ese enorme poeta que se nos muriólo dice así: "Cuando otorgabas a mis años canos / un oro nuevo y una nueva risa / cuando éramos el centro de esa misa / menos que dioses pero más que humanos". Exactamente Félix: más que humanos.

Bruckner sabe que no podemos ver a Dios pero sí que es posible oírlo y que para ello no solo debemos estar dispuestos sino expuestos. En el pleno dominio del ritmo lento, de sus pausas frecuentes, de las yuxtaposiciones de materiales diferentes y de construcción en bloque, en su expresión organística, Bruckner nos entrega lo que él consideraba su obra máxima.

Ese "tonto y medio", ese hombre candoroso y hondo que pregunta sin cesar, sabe que lo decisivo no es conocer sino volver a desconocer. Ese "loco bajito" que tiene acceso a las cercanías de la divinidad, es un ser que antes de morir pedía una simple taza de té mientras Johannes Brahms, ya viejo y enfermo, comenzaba su impostergable reconciliación con él. Bruckner decía: "El que quiera oír música que escuche a Brahms, si quieren oír a Dios escúchenme a mí". El "sacerdote de sangre dulce", detrás de su metafísica humilde, detrás de su bonanza apacible, se las traía.

Arnoldo LIBERMAN

OBRAS DEL PROGRAMA INTERPRETADAS ANTERIORMENTE EN IBERMÚSICA

BRUCKNER SINFONÍA NÚM. 5

28.05.1991	R. Chailly/Royal Concertgebouw
09.06.1993	F. Welser-Möst/London Philharmonic
29.03.2008	H. Blomstedt/Gustav Mahler Jugendorchester
06.07.2010	D. Barenboim/Staatskapelle Berlin
17.03.2011	C. Thielemann/Münchner Philharmoniker

CLUB MATADOR ZONA DE SOCIOS MEMBERS ONLY IORGE IUAN, 5 28001 MADRID . ESPANA CHIRMATADOS COM



A.10 DANIEL HARDING

Daniel Harding es Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Radio Suecia, Principal Director Invitado de la London Symphony Orchestra, Socio Musical de la Filarmónica de New Japan y, a partir de la temporada 2016-17 es Director Titular de l'Orchestre de Paris. Fue nombrado Director Laureado de la Mahler Chamber Orchestra. Es regularmente invitado a dirigir la Staatskapelle Dresden, la Wiener Philharmoniker (ambas en el Festival de Salzburgo), la Royal Concertgebouw Orchestra, la SO des Bayerischen Rundfunks, la Berliner Philharmoniker, la Gewandhausorchester Leipzig y la Filarmonica della Scala.

También ha dirigido la Berliner Philharmoniker, la Münchner Philharmoniker, la National de Lyon, la Filarmónica de Oslo, la London Philharmonic, la Orquesta Filarmónica de Estocolmo, la Orchestra de Santa Cecilia, Orchestra of the Age of Enlightenment, la Filarmónica de Róterdam, la Frankfurt Radio Sinfonieorchester y la Orchestre des Champs-Elysées. Entre las orquestas americanas con las que ha trabajado se incluyen la Filarmónica de Nueva York, la Philadelphia Orchestra, la Los Angeles Philharmonic y la Chicago Symphony Orchestra.

En 2005 inauguró la temporada de La Scala, dirigiendo una nueva producción de *Idomeneo* y desde entonces ha vuelto a dirigir grandes producciones cada temporada, entre ellas *Falstaff* que abrió las celebraciones Verdi de La Scala en 2013. Su experiencia operística incluye *Otra vuelta de tuerca y Wozzeck* en el Covent Garden y *Ariadne auf Naxos*, *Don Giovanni y Las bodas de Figaro* en el Festival de Salzburgo con la Wiener Philharmoniker y muchas actuaciones en el Festival de Aix-en-Provence.

Su extensa discografía incluye la *Sinfonía núm. 10* de Mahler con la Wiener Philharmoniker, *Carmina Burana* de Orff, *Sinfonía núm. 6* de Mahler (Diapason d'or 2016), *Escenas de Fausto* de Schumann con la SO des Bayerischen Rundfunks, y *Billy Budd* con la London Symphony (ganador del Premio Grammy a la mejor grabación de ópera).

En 2002 fue nombrado Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres por el gobierno francés.

DANIEL HARDING se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

13.11.1998	PRESENTACION EN ESPAÑA Mahler Chamber Orchestra. Santiago de Compostela
24.11.1999	Mahler Chamber Orchestra. Madrid
06.11.2002 08.11.2002	Mahler Chamber Orchestra. Madrid Mahler Chamber Orchestra. San Sebastián
18.10.2005	London Symphony. Barcelona
19.10.2005	London Symphony. Almería
20.10.2005	London Symphony. Madrid
27.05.2007	London Symphony. Lisboa
28.05.2007	London Symphony. Barcelona
29.05.2007	London Symphony. Castellón
30.05.2007	London Symphony. Madrid
31.05.2007	London Symphony. Madrid
01.05.2007	London Symphony. Madrid
20.10.2008	London Symphony. Valladolid
21.10.2008	London Symphony. Madrid
22.10.2008	London Symphony. Madrid
23.10.2008	London Symphony. Salamanca
27.05.2010	London Symphony. Madrid
30.05.2010	London Symphony. Madrid
31.05.2010	London Symphony. Valencia
01.06.2010	London Symphony. Barcelona
02.06.2010	London Symphony. Zaragoza
24.11.2013	London Symphony. Madrid
25.11.2013	London Symphony. Madrid



CREADORES, VINO, RESTAURANTE Y CAFÉ LIBRERÍA, GALERÍA, REGALOS, DISEÑO,

Horario tienda Lunes a sábado: 11.00h - 20.30h | Domingo: 11.00h - 1700h | T+34 91 298 55 46
Horario restaurante y café Lunes a jueves: 9.30h - 00.30h | Viernes: 9.30h - 01.30h
Sábado: 10.00h - 01.30h | Domingo: 10.00h - 17.00h | Reservas: +34 91 298 55 23





A.10 CHRISTIAN GERHAHER

Christian Gerhaher fue alumno de Paul Kuen y Raimund Grumbach en la Escuela de Ópera de la Academia de Música de Múnich. Estudió Interpretación de Lied con Friedemann Berger, junto con el pianista Gerold Huber, acompañante habitual en sus recitales. Mientras completaba sus estudios de medicina, perfeccionó su formación vocal en las clases magistrales impartidas por Dietrich Fischer-Dieskau, Elisabeth Schwarzkopf e Inge Borkh.

Su muy elogiada interpretación de Lieder, con Gerold Huber, le ha hecho merecedor de numerosos premios. El CD *Nachtviolen* ganó un Classical Music Award en 2015, en la categoría de "Solista vocal".

Además de su principal actividad como concertista y en recital, es también muy solicitado en el escenario operístico. Ha recibido varios premios, incluyendo el Premio Laurence Olivier y el premio de teatro "Der Faust". Comenzó la temporada 2015/16 con un muy esperado debut en el papel de Wozzeck, en la Ópera de Zurich, escenificada por Andreas Homoki y dirigida por Fabio Luisi. Interpretó el papel de Pelléas en dos ocasiones, con la Berliner Philharmoniker y dirección escénica de Peter Sellars, y en una versión de concierto, con la London Symphony Orchestra, en ambos casos bajo la dirección de Sir Simon Rattle.

A comienzos de la temporada 2015/16, fue editado en CD su segundo recital de opera: *Arias de Mozart*, con la Freiburger Barockorchester, disco que fue presentado en gira con conciertos en Barcelona, Estocolmo, Colonia, Viena y Nueva York, entre otras ciudades.

Es artista exclusivo de Sony Music, para el que ha grabado, con Gerold Huber, ciclos de Schumann, Schubert y otras series de Lieder. Su más reciente grabación en directo, titulada *Folkslied* (BRmedia), contiene canciones de Beethoven, Britten y Haydn. También ha grabado discos como solista con renombradas orquestas, entre las que cabe señalar la Berliner Philharmoniker, Cleveland Orchestra, Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks y Concentus Musicus Wien.

CHRISTIAN GERHAHER se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

19.04.2009 K. Nagano/Orchestre Symphonique de Montréal. Madrid



A. Berg. Retrato de Arnold Schoenberg

BERG Altenberg Lieder

1.
Seele, wie bist du schöner,
tiefer,
nach Schneestürmen.
Auch du hast sie, gleich der Natur.
Und über beiden liegt noch
ein trüber Hauch,
eh´ das Gewölk sich verzog!

2
Sahst du nach dem Gewitterregen den Wald?
Alles rastet,
blinkt und ist schöner als zuvor.
Siehe, Frau,
auch du brauchst Gewitterregen!

3 Über die Grenzen des All blicktest du sinnend hinaus; Hattest nie Sorge um Hof und Haus! Leben und Traum vom Leben, plötzlich ist alles aus... Über die Grenzen des All blickst du noch sinnend hinaus!

4
Nichts ist gekommen, nichts wird
kommen für meine Seele...
Ich habe gewartet, gewartet,
oh gewartet!
Die Tage werden dahinschleichen,
und umsonst wehen
Meine aschblonden, seidenen Haare
um mein bleiches Antlitz!

5
Hier ist Friede.
Hier weine ich mich aus über alles!
Hier löst sich mein unfaßbares,
unermessliches Leid,
das mir die Seele verbrennt...
Siehe, hier sind keine Menschen,
keine Ansiedlungen...
Hier ist Friede!
Hier tropft Schnee
leise in Wasserlachen...

Alma, ¡cuánto más bella y profunda eres tras las tempestades de nieve! También tú las tienes, al igual que la Naturaleza. Y sobre ambas continua habiendo un turbio hálito hasta que se disipan las nubes.

¿Has visto el bosque después de una tormenta? Todo reposa, destella y es más bello que antes. Mira, mujer, ¡también tú necesitas tormentas!

Has mirado, reflexionando, más allá de las fronteras del Todo; ¡Jamás te preocupó la bolsa o la hacienda! La vida y el sueño de la vida de pronto se fueron... ¡Has mirado, reflexionando, más allá de las fronteras del Todo!

Nada vino, nada vendrá para mi alma... He esperado, esperado, ¡ay!, ¡esperado! ¡Los días se irán yendo sigilosamente y en vano se lamentarán mis rubios y sedosos cabellos cenicientos en torno a mi pálido rostro!

Aquí hay paz. ¡Aquí me desahogo Llorando por todo! Aquí se desata mi inconcebible e inconmensurable pena, que me abrasa el alma... Mira, aquí no hay hombres, no hay asentamiento alguno... ¡Aquí hay paz! Aquí gotea silenciosamente la nieve en los charcos...

SCHUBERT Aria de Alfonso und Estrella SEI MIR GEGRÜSST, O SONNE ¡SALUDOS, OH SOL!

Sei mir gegrüßt, o Sonne, alltäglich neue Wonne aießt du in dieses Herz. Es saugen deine Strahlen aus jeder Brust die Oualen und heilen jeden Schmerz. Sei mir gegrüßt, o Sonne, alltäglich neue Wonne aießt du in dieses Herz. Einst schmückten wohl die Strahlen. der Krone dieses Haupt, da ward von bittern Qualen mir alle Ruh' geraubt. Hier in diesen stillen Gründen, wo ich Ruh' und Glück gefunden, von der Sorgenlast entbunden, mußten alle Schmerzen schwinden. Doch soll mein kühner Sohn in diesen Felsenmauern sein Leben nicht vertrauern. *Ihm winkt der Väter Thron!* Der Taten sich bewußt, ruht wohl das Alter gerne, allein in weite Ferne strebt rasche Jugendlust. Ruht wohl das Alter gerne, allein in weite Ferne strebt rasche Jugendlust.

¡Saludos, oh sol, todos los días nuevas alegrías viertes sobre este corazón! Tus rayos alivian el dolor de cada pecho, y curan las penas. ¡Saludos, oh sol, todos los días nuevas alegrías viertes sobre este corazón! Una vez iluminaron tus ravos la corona sobre esta cabeza, hasta que víctima de amargas angustias toda paz me fue robada. Aguí, en este paraje tranquilo, donde encontré descanso y felicidad, alivié el peso de mis penas. ¡Todo el dolor ha desaparecido! Pero mi querido hijo, encerrado entre estas paredes rocosas, pasa tristemente su vida añorando el trono de su padre. Cumplida su obligación, descansa tranquilo el anciano, pero el juvenil deseo aspira impulsivamente al distante futuro. Descansa tranquilo el anciano buscando sólo dejar lejos el deseo de la juventud.



SCHUBERT Aria de Alfonso und Estrella DER JÄGER RUHTE HINGEGOSSEN DESCANSABA EL FATIGADO CAZADOR

Der Jäger ruhte hingegossen gedankenvoll im Wiesengrün, da trat, vom Abendlicht umflossen, das schönste Mädchen zu ihm hin. Sie lockte ihn mit Schmeicheltönen und lud ihn freundlich zu sich ein:

Dir ist das schönste Glück erschienen. willst du mein Freund, mein Diener sein? Siehst du dort auf dem Berg sich heben mein vielgetürmtes, gold'nes Schloß? Siehst du dort in den Lüften schweben den reichgeschmückten Jägertroß? Die Sterne werden dich begrüßen, die Stürme sind dir untertan, und dämmernd liegt zu deinen Füßen der Erdengualen dumpfer Wahn. Er folgte ihrer Stimme Rufen und stieg den rauhen Pfad hinan, sie tanzte über Felsenstufen durch dunkle Schlünde leicht ihm vor. Und als den Gipfel sie erreichen, wo der Palast sich prachtvoll zeigt, als mit der Ehrfurcht stummen Zeichen der Diener Schwarm sich vor ihm neigt, da will er selig sie umschließen, doch angedonnert bleibt er steh'n: er sieht wie Nebel sie zerfließen das Schloß in blaue Luft verweh'n. Da fühlt die Sinne er vergehen, sein Haupt umhüllet schwarze Nacht, und trostlos von den steilen Höhen entstürzt er in den Todesschacht.

Descansaba el fatigado cazador, pensativo en la verde pradera. cuando a él se acercó bañada por la luz del crepúsculo la más bella muchacha que jamás viera. Lo atrajo con palabras lisonjeras y lo invitó afectuosa para que se aproximara "tienes junto a ti la más prometedora felicidad ¿Quieres ser mi amigo y servidor? ¿Ves allí elevarse sobre la montaña mi dorado castillo lleno de torres? ¿Ves allí, flotando en el aire. un tropel de cazadores con ricos atuendos? Las estrellas te darán la bienvenida. las tormentas acatarán tus órdenes, y al anochecer, a tus pies yacerán las vanas ilusiones de los sufrimientos terrenos" Obedeció el cazador la llamada de la voz y comenzó a trepar por el áspero sendero. Ella danzaba sobre los escalones rocosos guiándolo a través de oscuros despeñaderos. Y cuando alcanzaron al fin la cumbre donde el palacio aparecía en todo su esplendor, con gesto de silencioso respeto un enjambre de servidores se inclinó ante el mozo. En un arranque de felicidad él pretendió abrazarla pero, asombrado, se sintió clavado al rocoso suelo viendo como ella se disipaba entre la niebla y el castillo se disolvía, asimismo, en el éter azul. Sintió que perdía el sentido y que la negra noche envolvía su cabeza; entonces, desesperado, desde las escarpadas alturas



GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Gira de Pascua 2017

Fundador: Claudio Abbado (1933-2014) Director Asistente: Lorenzo Viotti Secretario General: Alexander Meraviglia-Crivelli

Concertino: Hildegard Niebuhr	Alemania	Joaquín González Montoro	España
		Clara Mascaró Nadal	España
Violín I		Mathilda Piwkowski	Francia
Dorothee Appelhans	Alemania	María Rallo Muguruza	España
Hanna Bruchholz	Alemania	Paula Romero Rodrigo	España
Elisabeth Gansch	Austria	Miryam Veggi	Italia
Ana Isabel García Fernández	España		
Amelie Gehweiler	Alemania	Violonchelo	
Daniela Kaner	Austria	Ana Antón Salvador	España
Jerica Kozole	Eslovenia	Clara Berger	Alemania
Elena Lichte	Alemania	Lisa Braun	Austria
Isolda Lidegran Correia	Portugal	Oliver Erlich	Finlandia
Irène Martin	Francia	Andrea Fernandez Ponce	España
Giuseppe Mengoli	Italia	Juliette Giovacchini	Francia
Yann Metzmacher	Alemania	Paula Lavarías Ferrer	España
Sara Molina Castellote	España	Anna Nagy	Hungría
Emma Parmigiani	Italia	Sophia Rönnebeck	Alemania
Marie-Therese Schwöllinger	Austria	Raphael Stefanica	Francia
		Jana Telgenbüscher	Alemania
Violín II		Milena Umiglia	Suiza
Mireia Castro Real	España	Willella Offingila	Juiza
Ana Dolžan	Eslovenia	Contrabajo	
Iris Domine	Francia	Emanuel Couto Oliveira	Portugal
Anastasiia Farrakhova	Rusia	Pedro Dos Santos de Figueiredo	Portugal
Elsa Klockenbring	Francia	Juan López Ribera	España
Tetiana Kvych	Ucrania	Francisca Macedo Ferreira	Lspana
Luxi Lavielle	Francia	de Sà Machado	Portugal
Veronika Mojzešová	República	Todor Marković	Portugal
	Checa		Eslovenia
Marie-Anne Morgant	Francia	Jorge Martínez Campos	España
Nefelina Musaelyan	Armenia	Grega Rus	Eslovenia
Gemma Raneri	Italia	Iker Sánchez Trueba	España
Maria Inês Ribero Marques	Portugal	Andreu Sanjuan Albado	España
Justine Rigutto	Francia	Žiga Trilar	Eslovenia
Johanna Rode	Alemania		
Karolina Skoczylas	Polonia	Flauta	
Alīna Vižine	Letonia	Veronika Blachuta	Austria
		Chloé Dufossez	Francia
Viola		Luc Mangholz	Francia
Maite Abaloso Candamio	España	Stefan Gottfried Tomaschitz	Austria
Cátia Bernardo Sousa dos Santos	Portugal		
Héctor Cámara Ruiz	España	Oboe	
Julia Casañas Castellví	España	Imogen Davies	Gran Breta
Federica Cucignatto	Italia	Martin Danek	República
Paloma Cueto-Felgueroso Mejías	España		Checa
Alba De Diego Herrera	España	João Miguel Moreira da Silva	Portugal
Antonina Goncharenko	Ucrania	Julia Obergfell	Alemania

Clarinete		Trombón	
Aljaž Kalin Kante	Eslovenia	João Martinho	Portugal
Daniel Kurz	Austria	Daniel Mascher	Austria
Maura Marinucci	Italia	Rúben Filipe Rodrigues Tomé	Portugal
Irene Martínez Navarro	España	_	_
Arthur Stöckel	Francia	Trombón bajo	
		Joshua Cirtina	Gran Bretaña
Fagot			
Thomas Gkesios	Grecia	Tuba	
Johannes Hund	Alemania	Fabian Georg Neckermann	Alemania
Mihael Mitev	Eslovenia		
Jesús Villa Ordóñez	España	Percusión	
		Jaime Atristain	España
Trompa		Diego Jaén García	España
José Nuno Carvalho Teixeira	Portugal	Felix Kolb	Alemania
Julia Daiger	Alemania	Maxime Pidoux	Francia
Juan Guzmán Esteban	España	Andrea Toselli	Italia
Blaž Ogrič	Eslovenia		
Mickael Pinheiro Faustino	Portugal	Arpa	
Christian Wollmann	Alemania	Johanna Solbès	Francia
Trompeta		Celesta/Piano	
Yael Fiuza Souto	España	Estefanía Cereijo Omil	España
Lorenz Jansky	Austria	Itxaso Sainz de la Maza Bilbao	España
Urška Kurbos	Eslovenia		
Francisco Gaspar Tomás López	España		

IBERMÚSICA 16/17

PRÓXIMOS CONCIERTOS SERIE ARRIAGA

All MARTES, 21 DE MARZO 2017. 19.30H

LES MUSICIENS DU LOUVRE

MARC MINKOWSKI

J. S. BACH

La pasión según

San Juan BWV 245

(Edición Bärenreiter)

A12 MARTES, 16 DE MAYO 2017. 19.30H
STAATSKAPELLE DRESDEN
CHRISTIAN THIELEMANN
DANIIL TRIFONOV

Acuerdo Fundación **Ibermúsica** y Fundación **Updea** (Universidad Adultos)



¡DISFRUTA APRENDIENDO CON NOSOTROS!

Barceló 13 91 447 68 20 Metro Tribunal / A. Mtnez www.updea.org

Diseño y fotografía: Manigua / Atsushi Makino Maquetación e impresión: Estugraf Impresores, S.L. Polígono Ind. Los Huertecillos Calle Pino, 5. 2835o Ciempozuelos, Madrid

Depósito Legal: M-8020-2017



